

1. ^{みな} 皆さん, ^{にほんご きょうし} こんにちは。日本語 教師のまみです。

여러분, 안녕하세요. 일본어 교사 마미예요.

2. さて, ^{きょう}今日のエピソードでは, ^{にほん ふくおか}日本の福岡 ^{はな}について ^{おも}話してみたいと思います。

자, 오늘 에피소드에서는 일본의 후쿠오카에 대해 이야기해 보려고 해요.

3. ^{みな} 皆さんは, ^{ふくおか}福岡 ^{ばしょ}という場所 ^しを知っていますか?

여러분은 후쿠오카라는 곳을 아세요?

4. ^{かんこく}韓国 ^すに住んでいる人なら, ^{ひと}もしかしたら, ^いもう行ったことがあるかもしれませんね。

한국에 사는 분이라면 어쩌면 벌써 가 보셨을지도 모르겠네요.

5. ^{じつ}実は, ^{ふくおか}福岡 ^{かんこく}は, ^{ちか}韓国 ^{まち}からとても近い街なんです。

사실 후쿠오카는 한국에서 아주 가까운 도시예요.

6. ^{きょう}今日のテーマは, “^{かんこく}韓国 ^{ちか}から ^{にほん}いちばん近い ^{ふくおか}日本” ^{おもしろ}福岡 ^{はなし}って, ^{はなし}こんなに面白い! という話です。

오늘의 주제는 '한국에서 가장 가까운 일본', 후쿠오카가 이렇게나 재미있다는 이야기예요.

7. ^{ふくおか}まず, ^し福岡 ^しがどこにあるか, ^し知っていますか?

먼저 후쿠오카가 어디에 있는지 아세요?

8. ^{ふくおか}福岡 ^{にほん}は, ^{みなみ}日本の ^{きゅうしゅう}南 ^{おお}の ^{しま}ほう, ^{きゅうしゅう}九州 ^{おお}という ^{しま}大きな島 ^{きゅうしゅう}にあります。九州。

후쿠오카는 일본 남쪽에 있는 규슈라는 큰 섬에 있어요. 규슈.

9. ^{にほん}これは, ^{つく}日本 ^{おお}を作っている ^{しま}大きな島 ^{ひと}の一つです。

일본을 이루고 있는 큰 섬 중 하나예요.

10. ^{ふくおか}そして, ^{かんこく}この福岡 ^{ぶさん}は, ^{ちか}韓国 ^{ばしょ}のソウル ^{ちか}や釜山 ^{ばしょ}から, ^{ちか}とても近い ^{ばしょ}場所 ^{ちか}にあるんですよ。

그리고 이 후쿠오카는 한국의 서울이나 부산에서 아주 가까운 곳에 있어요.

11. ^{ひこうき}飛行機 ^のに乗ると, ^{ふくおか}福岡 ^{かんこく}から ^ま韓国 ^つまで, ^まあっという間 ^つに着きます。

비행기를 타면 후쿠오카에서 한국까지 순식간에 도착해요.

12. ^{とうきょう}東京 ^いに行くより, ^{かんこく}韓国 ^いに行く ^{ちか}ほうが ^い近い, ^{ひと}と言う人 ^{ひと}もいるくらいです。

도쿄에 가는 것보다 한국에 가는 게 더 가깝다고 하는 사람이 있을 정도예요.

13. ^{むかし}だから, ^{ふくおか}昔 ^{かんこく}から ^{ひと}福岡 ^いと ^き韓国 ^{おお}は, ^{おお}人の行き来 ^{おお}が ^{おお}とても ^{おお}多かったんです。

그래서 예로부터 후쿠오카와 한국은 사람들의 왕래가 아주 많았던 거예요.

14. “行き来”^{い き}という言葉^{ことば}, ちょっと^{むずか}難しいかもしれません。

'왕래'라는 말, 조금 어려울 수도 있겠어요.

15. これは,行ったり来たりすること,お互い^{たが たず}に訪ねあうこと,という意味^{いみ}です。

이건 서로 오가는 것, 서로 방문하는 것이라는 뜻이에요.

16. 福岡^{ふくおか}の街^{まち}を歩いて^{ある}いると,韓国語^{かんこくご}が聞こえてくることも多いですし,韓国語^{かんこくご}のメニュー^{みせ}があるお店もたくさんあります。

후쿠오카 거리를 걷다 보면 한국어가 들려올 때도 많고, 한국어 메뉴가 있는 가게도 많아요.

17. なので,韓国^{かんこく}から来た人にとって,福岡^{ふくおか}はとても親しみやすい街^{した}だと思^{まち}います。

그래서 한국에서 온 분들에게 후쿠오카는 아주 친근하게 느껴지는 도시일 거예요.

18. “親しみやすい”^{した}は,なんだか身近^{みぢか}に感^{かん}じる,ということですね。

'친근하다'는 왠지 가깝게 느껴진다는 뜻이죠.

19. さて,その福岡^{ふくおか}には,大きく分けて,二つの中心^{おお わ ふた}の街^{ちゅうしん}があります。

자, 그 후쿠오카에는 크게 나누면 두 개의 중심 지역이 있어요.

20. 一つは,博多^{はかた}です。もう一つは,天神^{てんじん}です。

하나는 하카타, 또 하나는 텐진이에요.

21. 博多^{はかた}は,新幹線^{しんかんせん}や飛行機^{ひこうき}を使^{つか}って,福岡^{ふくおか}に来^くる人^{ひと}が最初^{さいしょ}に着^つく場所^{ばしょ}です。

하카타는 신칸센이나 비행기를 타고 후쿠오카에 오는 사람들이 처음 도착하는 곳이에요.

22. 駅^{えき}の名前^{なまえ}も“博多駅^{はかたえき}”ですし,空港^{くうこう}の名前^{なまえ}も“福岡空港^{ふくおかくうこう}”ですが,みんな“博多に着いた”^{はかた つ}という感^{かん}じで話^{はな}すこと^{おお}が多いです。

역 이름도 '하카타역'이고 공항 이름도 '후쿠오카 공항'이지만, 다들 '하카타에 도착했다'는 느낌으로 말하는 경우가 많아요.

23. 天神^{てんじん}のほうは,お買物^{か もの}を楽^{たの}しむ街^{まち}です。

텐진 쪽은 쇼핑을 즐기는 동네예요.

24. デパートやお店^{みせ}がた^{なら}くさん並^{わか}んでいて,若い人^{ひと}にも人^{にんき}気があります。

백화점이란 가게들이 많이 늘어서 있어서 젊은 사람들에게도 인기가 많아요.

25. 博多^{はかた}と天神^{てんじん}。

하카타와 텐진.

26. この二つは、地下鉄ですぐに行き来できますので、旅行のときは、両方 まわってみるのがおすすめです。

이 두 곳은 지하철로 금방 오갈 수 있어서, 여행할 때 두 군데 다 둘러보시는 걸 추천해요.

27. さて、ここからが本題です。

자, 여기서부터가 본론이에요.

28. 福岡といえば、やっぱり食べ物の話を、しないわけにはいきません。

후쿠오카라고 하면 역시 음식 이야기를 안 할 수가 없죠.

29. 福岡は、ご飯がおいしい街として、日本中で有名なんですよ。

후쿠오카는 맛있는 음식의 도시로 일본 전역에서 유명해요.

30. 皆さんは、とんこつラーメンを、食べたことがありますか？

여러분은 돈코츠 라멘을 먹어 본 적 있으세요?

31. とんこつ。これは、豚の骨という意味です。

돈코츠. 이건 돼지 뼈라는 뜻이에요.

32. 豚の骨を、長い時間、ぐつぐつ煮て作ったスープが、とんこつスープです。

돼지 뼈를 오랜 시간 푹 끓여서 만든 국물이 돈코츠 스프예요.

33. 白くて、こってりしていて、とても濃い味がします。

하얗고 진하며, 맛이 아주 짭어요.

34. “こってり”は、脂が多くて、味が濃い感じ、という意味ですね。

'고테리(こってり)'는 기름지고 맛이 진한 느낌이라는 뜻이에요.

35. このとんこつラーメンは、博多ラーメンとも呼ばれていて、福岡を代表する食べ物の一つです。

이 돈코츠 라멘은 하카타 라멘이라고도 불리는데, 후쿠오카를 대표하는 음식 중 하나예요.

36. そして、福岡のラーメンには、面白い文化があるんですよ。それが、“替え玉”です。

그리고 후쿠오카 라멘에는 재미있는 문화가 있어요. 바로 '가에다마(替え玉)'예요.

37. 替え玉,知っていますか？

가에다마, 아세요?

38. ラーメンの麺を食べ終わったあと、スープはまだ残っていますよね。

라멘 면을 다 먹고 나서도 국물은 아직 남아 있잖아요.

39. そのスープに、^{あた}新^めしい^つ麺^いだけを^追加^いで入れても^らう^ことが^できる^んです。

그 국물에 새 면만 추가로 넣어 달라고 할 수 있어요.

40. これが、^か ^{だま}“替え玉”です。

이게 바로 '가에다마'예요.

41. さいしょ めん すく なか ぐあい み いっかいめん かん
最初の麺は少なめにして、お腹の具合を見ながら、“もう一回、麺ください”という感
じですね。

처음 면은 좀 적게 시키고 배 상태를 보면서 "면 한번 더 주세요" 하는 느낌이지.

42. お店では、“^{みせ}替え^か玉^{だま}ください”と言うと、^い新^{あた}しい^{めん}麵^もを持^もってき^もてくれ^もます。

가게에서 "가에다마 주세요"라고 하면 새 면을 가져다줘요.

43. これは、福岡で生まれた文化だと言われている、今では日本中に広がっています。

이건 후쿠오카에서 생겨난 문화라고 하는데, 지금은 일본 전역에 퍼져 있어요.

44. みな ふくおか た か だま ちょうせん
皆さんも、福岡でラーメンを食べるときは、ぜひ“替え玉”に 挑戦 してみてください
ね。

여러분도 후쿠오카에서 라멘을 드실 때는 꼭 '가에다마'에 도전해 보세요.

45. ^{ふくおか}福岡の美味しいものは、ラーメンだけではありません。^{わたし}私^{だいす}が大好きなのが、^{なべ}もつ鍋です。

후쿠오카의 맛있는 음식은 라멘뿐만이 아니에요. 제가 정말 좋아하는 게 모츠나베예요.

46. もつ鍋。 “もつ”というのは、^{なべ}牛や豚の^{うし ぶた ないそう}内臓のことです。

모츠나베. '모츠'는 소나 돼지의 내장을 말해요.

47. ^{ないぞう}内臓^きと聞くと、ちょっとびっくりする人^{ひと}もいるかもしれません。

내장이라고 하면 조금 놀라시는 분도 있을 것 같아요.

48. でも、これがとてもおいしいんですよ。

그런데 이게 정말 맛있거든요.

49. キャベツやニラと一しょに、ぐつぐつ煮て食べる鍋料理です。

양배추나 부추랑 같이 보글보글 끓여 먹는 전골 요리예요.

50. さむ ひ かこ た からだ こころ
寒い日に、みんなで~~お~~いで食べて、体も心もあたたまります。

추운 날 다 같이 둘러앉아 먹으면 몸도 마음도 따뜻해져요.

51. ^{みずた}それから、^{りょうり}水炊きという料理もあります。 ^{みずた}水炊きは、^{とりにく}鶏肉を^{つか}使った、^{あじ}やさしい味の^{なべ}鍋です。

그리고 미즈타키라는 요리도 있어요. 미즈타키는 닭고기를 넣은, 순한 맛의 전골이에요.

52. ^{とり}鶏の^でうまみが^{ほんとう}出たスープが、^{さいご}本当においしくて、^{そうすい}最後はそのスープで^{つく}雑炊を作ったりもします。

닭에서 우려난 국물이 정말 맛있어서, 마지막엔 그 국물로 죽을 만들어 먹기도 해요.

53. ^{わす}そして、^{めんたいこ}忘れてはいけないのが、^{めんたいこ}明太子です。 ^し明太子,知っていますか？

그리고 빼놓을 수 없는 게 명란젓이에요. 명란젓, 아세요?

54. ^{さかな}これは、^{たまご}魚の^{とうがらし}卵を、^{あじつ}唐辛子などで^{あじつ}味付けしたものです。

이건 생선알을 고춧가루 등으로 양념한 거예요.

55. ^{すこ}少し^{から}ピリッと^{あたた}辛くて、^{はん}温かい^あご飯にととてもよく合います。

살짝 알싸하게 매콤해서 따뜻한 밥이랑 정말 잘 어울려요.

56. ^{じつ}実は、この^{めんたいこ}明太子は、^{かんこく}韓国から^{つた}伝わった^た食べ物^{もの}がもとになっている、^いと言われているんですよ。

사실 이 명란젓은 한국에서 전해진 음식이 그 시초라고 알려져 있어요.

57. ^{かんこく}だから、^{みな}韓国の^{みな}皆さんにとっても、^{なつ}どこか^{あじ}懐かしい^{あじ}味かもしれませんね。

그래서 한국 여러분에게도 어딘가 그리운 맛일지도 모르겠어요.

58. ^{てん}あとは、^{てん}ごぼ天うどんも、^{てん}おすすめです。

그 밖에는 고보텐 우동도 추천해요.

59. “^{てん}ごぼ天”は、^{やさい}ごぼうという^あ野菜を^あ揚げたものです。

'고보텐'은 우엉이라는 채소를 튀긴 거예요.

60. ^{うえ}これを、^{うえ}やわらかいうどんの^た上^たにのせて^た食べます。

이걸 부드러운 우동 위에 올려서 먹어요.

61. ^{ふくおか}福岡の^{つよ}うどんは、^{めん}コシが^{おお}強くない^{あじ}やわらかい^{あじ}麺が多くて、^{あじ}これがまた、^{あじ}ほっとする^{あじ}味なんですよ。

후쿠오카 우동은 쫄깃함이 강하지 않은 부드러운 면이 많은데, 이게 또 마음이 편해지는 맛이에요.

62. ^{みな}皆さんは、この^{なか}中で、^たどれを^た食べて^{おし}みたいですか？ ^{おし}ぜひ^{おし}コメントで^{おし}教えてください

ね。
여러분은 이 중에서 어떤 걸 먹어보고 싶으세요? 꼭 댓글로 알려주세요.

63. さて、福岡には、食べ物^{ふくおか た もの}のほかにも、楽しいもの^{たの}があります。それが、屋台^{やたい}です。

자, 후쿠오카에는 음식 말고도 즐길 거리가 있어요. 바로 포장마차예요.

64. 屋台^{やたい し},知っていますか?

야타이(포장마차), 아세요?

65. 夜^{よる}になると、道^{みち}のそばに、小^{ちい}さな移動式^{いどうしき}のお店^{みせ}がたくさん出^でてきます。

밤이 되면 길가에 작은 이동식 포장마차가 많이 나와요.

66. これが屋台^{やたい}です。

이게 바로 야타이예요.

67. ラーメンやおでん^{や とり},焼き鳥^{ば つく}などを、その場^だで作^{つく}って出^だしてくれます。

라멘이나 오뎅, 야키토리 같은 걸 그 자리에서 만들어서 내줘요.

68. お店^{みせ}の人^{ひと}との距離^{きょり}がとても近^{ちか}くて、隣^{となり}に座^{すわ}った知^しらない人^{ひと}と、おしゃべり^{はじ}が始^{はじ}まるこ
ともあります。

가게 주인과의 거리가 아주 가까워서, 옆에 앉은 모르는 사람과 이야기가 시작되기도 해요.

69. この屋台^{やたい}の数^{かず}の多^{おお}さは、福岡^{ふくおか}が日本^{にほん}でもとても有^{ゆう}名^{めい}で、福岡^{ふくおか}ならではの夜^{よる}の楽^{たの}しみ
だと思^{おも}います。

이 야타이 수가 많은 건 후쿠오카가 일본에서도 아주 유명한데, 후쿠오카만의 밤 즐길 거리라고 생각해요.

70. 旅行^{りょこう}で行^いったら、ぜひ一^{いち}度^ど,屋台^{やたい}に座^{すわ}ってみてほしいです。

여행 가시면 꼭 한 번 야타이에 앉아 보셨으면 좋겠어요.

71. それから、福岡^{ふくおか}には、大^{おお}きなお祭^{まつ}りもあります。

그리고 후쿠오카에는 큰 축제도 있어요.

72. 春^{はる}には、博多^{はかた}どんたくというお祭^{まつ}りがあります。

봄에는 하카타 돈타쿠라는 축제가 있어요.

73. たくさんの人^{ひと}が、町^{まち}を歩^{ある}きながら、踊^{おど}りを楽^{たの}しむお祭^{まつ}りです。

많은 사람들이 거리를 걸으면서 춤을 즐기는 축제예요.

74. 夏^{なつ}には、博多^{はかた}祇園山^{ぎおんやま}笠^{かさ}というお祭^{まつ}りがあります。

여름에는 하카타 기온 야마카사라는 축제가 있어요.

87. たとえば、^{なに}“何しよると？”^いと言うと、^{なに}“何をしているの？”^{いみ}という意味になります。

예를 들어 "나니시요루토?"라고 하면 "뭐 하고 있어?"라는 뜻이 돼요.

88. ^{つき}次は、“なんしようと？”ですね。

다음은 '난시요토?'예요.

89. ^{おな}これも、^{なに}同じように、“何をしているの？”^{いみ}という意味で使われます。

이것도 마찬가지로 "뭐 하고 있어?"라는 뜻으로 쓰여요.

90. ^いそれから、“～ばい”^{かた}という言い方もあります。

그리고 '~바이'라는 표현도 있어요.

91. ^{いみ}これは、“～だよ”^{なに}という意味で、^{つよ}何かを強めて^{つた}伝える^{つか}ときに使います。

이건 '~야'라는 뜻으로, 뭔가를 강조해서 전할 때 써요.

92. ^い“おいしいばい”^{かん}と言うと、“おいしいよ”^{かん}という感じになりますね。

"오이시이바이"라고 하면 "맛있어"라는 느낌이 되죠.

93. ^{なら}そして、“～と？”^{ゆうめい}と並んで有名^{ゆうめい}なのが、“～やけん”^{ゆうめい}です。

그리고 '~토?'와 함께 유명한 게 '~야켄'이에요.

94. ^{いみ}これは、“～だから”^{いみ}という意味です。

이건 '~니까'라는 뜻이에요.

95. ^{ちか}“近いやけん”^いと言えば、“^{ちか}近いから”^{いみ}という意味になります。

"치카이야켄"이라고 하면 "가까우니까"라는 뜻이 돼요.

96. ^{はかたべん}こういう博多弁^{りょうこうさき}を、^{みみ}旅行^{せんせい}先^いで耳^いにしたら、“あ、これ、まみ先生^いが言^いっていたやつだ”
^{おも}と思い出^だしても^{うれ}らえたら嬉しい^{うれ}です。

이런 하카타벤을 여행지에서 듣게 되면 "아, 이거 마미 선생님이 말했던 거다" 하고 떠올려 주시면 기쁠 것 같아요.

97. ^{さいご}最後に、^{ふくおか}福岡^{つか}で使える、^{べんり}便利^{にほんご}な日本語^{しょうかい}も、^{しょうかい}いくつか^{しょうかい}紹介^{しょうかい}しますね。

마지막으로 후쿠오카에서 쓸 수 있는 유용한 일본어도 몇 가지 소개할게요.

98. ^やまずは、^{つか}ラーメン屋^かさん^{だま}で使える、^{ねが}“替え玉^{ねが},お願いします”^{ねが}です。

먼저 라멘집에서 쓸 수 있는 '가에다마 부탁드립니다'예요.

99. ^{おぼ}これを覚えて^{はかた}おくと、^{たの}博多^{たの}ラーメン^{たの}を、^{たの}もっと^{たの}楽しめ^{たの}ますよ。

이걸 기억해 두면 하카타 라멘을 더 즐길 수 있어요.

100. ^{やたい} ^{つか} ^{すわ}そして、屋台などで使える，“ここ、座ってもいいですか？”です。
그리고 포장마차 같은 데서 쓸 수 있는 '여기 앉아도 될까요?'예요.
101. ^し ^{ひと} ^{となり} ^{すわ}知らない人の隣に座るときに、この一言^{ひとこと}があると、とても^{きも} ^{おも}気持ちよく座^{すわ}ることができますね。
모르는 사람 옆에 앉을 때 이 한마디가 있으면 아주 기분 좋게 앉을 수 있죠.
102. ^{ことば} ^{おぼ} ^{ふくおか} ^{たび} ^{たの} ^{おも}こういう言葉を覚えておくと、福岡の旅が、もっと楽しくなると思います。
이런 말들을 기억해 두면 후쿠오카 여행이 더 즐거워질 거예요.
103. ^{すこ} ^{ふくおか} ^{みりょく} ^{はな}それから、もう少しだけ、福岡の魅力について話させてください。
그리고 조금만 더 후쿠오카의 매력에 대해 이야기하게 해주세요.
104. ^{ふくおか} ^{まち} ^{しぜん} ^{きょり} ^{ちか} ^{ばしょ}福岡は、街と自然の距離が、とても近い場所です。
후쿠오카는 도시와 자연의 거리가 아주 가까운 곳이에요.
105. ^{くうこう} ^{まち} ^{ちゅうしん} ^{でんしゃ} ^ま ^つ ^{うみ} ^{やま} ^{ちか}空港から街の中心まで、電車であつという間に着きますし、海も山も近くにあり
ます。
공항에서 시내 중심까지 전철로 순식간에 도착하고, 바다도 산도 가까이에 있어요.
106. ^{とかい} ^{ふんいき}だから，“都会^{とかい}だけど、ゆったりしている”という、ちょうどいい雰囲気^{ふんいき}があるんですよ。
그래서 "도시인데도 느긋하다"는 딱 알맞은 분위기가 있어요.
107. ^{とうきょう} ^{おお} ^{まち} ^{たの} ^{すこ} ^{つか}東京のような大きな街は、にぎやかで楽しいですが、ときどき、少し疲れてしまうこ
ともあります。
도쿄 같은 큰 도시는 활기차고 즐겁지만, 가끔은 조금 피곤해질 때도 있어요.
108. ^{てんふくおか} ^{はん} ^{ひと} ^{あたた}その点、福岡は、ご飯^{はん}がおいしくて、人^{ひと}が温^{あたた}かくて、ほどよくのんびりできます。
그 점에서 후쿠오카는 음식이 맛있고 사람들이 따뜻하고 적당히 여유롭게 지낼 수 있어요.
109. ^{ふくおか} ^す ^す ^{ひと} ^{おお}だから、福岡が好きになって、そのまま住んでしまう人も、けっこう多いんですよ。
그래서 후쿠오카가 좋아져서 그대로 눌러사는 사람도 꽤 많아요.
110. ^{わたし} ^{ふくおか} ^い ^す ^{おも}私も、福岡に行くたびに、“ここに住むのもいいなあ”と、いつも思っ^{おも}てしまいます。
저도 후쿠오카에 갈 때마다 "여기 사는 것도 괜찮겠다"라는 생각을 늘 하게 돼요.
111. ^{かんこく} ^{ちか} ^{はん} ^{ひと} ^{やさ}韓国から近くて、ご飯^{はん}がおいしくて、人^{ひと}が優^{やさ}しい。
한국에서 가깝고, 음식이 맛있고, 사람들이 친절하고.

112. ^{たの まち}こんなに楽しい街は、なかなかありませんよね。

이렇게 즐거운 도시는 좀처럼 없죠.

113. ^{かんこく みな} 韓国の皆さんにとっては、^{しゅうまつ}週末にちょっと ^{りょこう い ばしょ}旅行に行く場所としても、ぴったりだとおもいます。

한국 여러분에게는 주말에 잠깐 여행 가기에 딱 맞는 곳이라고 생각해요.

114. ^{きょう}はい。今日のエピソードは、ここまでです。

네, 오늘 에피소드는 여기까지예요.

115. ^{かんこく}“韓国からいちばん近い日本” ^{ちか にほん ふくおか はなし たの}福岡の話, ^{はなしたの}楽しんでもらえましたか?

'한국에서 가장 가까운 일본', 후쿠오카 이야기 재미있게 들으셨나요?

116. ^{ふくおか い}まだ福岡に行ったことがない人は、^{ひと いちど あし はこ}ぜひ一度,足を運んでみてくださいね。

아직 후쿠오카에 가 본 적이 없는 분은 꼭 한번 발걸음 해보세요.

117. ^{はん あたた}きっと,おいしいご飯と, ^{ひと}温かい人たちが, ^{みな ま}皆さんを待っていると ^{おも}思いますよ。

분명 맛있는 음식과 따뜻한 사람들이 여러분을 기다리고 있을 거예요.

118. ^{きょう}今日も, ^{さいご き}最後まで聞いてくれて, ^{ほんとう}本当にありがとうございました。

오늘도 끝까지 들어주셔서 정말 감사합니다.

119. ^{つぎ}それでは, ^{げんき あ}また次のエピソードで,元氣にお会いしましょう。

그럼 다음 에피소드에서 건강한 모습으로 만나요.

120. まみでした。

마미였습니다.